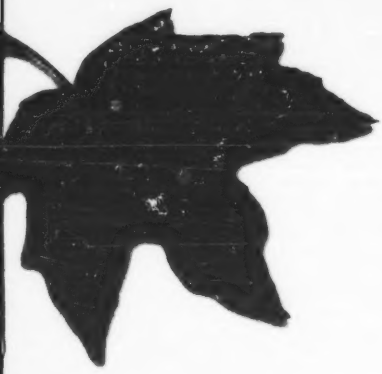


Achievements '99

Public Works and Government Services Canada

...Helping Build a Stronger Canada

Canada

101-02745/

Minister's Message

We live in a time of great change, an age of unparalleled challenge and opportunity. Every part of our society and economy is being transformed by the impact of new technologies, the globalization of trade and business, and the drive to build the knowledge economy so essential to our future prosperity.

Government is being transformed by these new realities. And Public Works and Government Services Canada (PWGSC) plays a vital role in this transformation. I am pleased to share with you some of the most significant recent achievements of the department in helping build a stronger Canada.

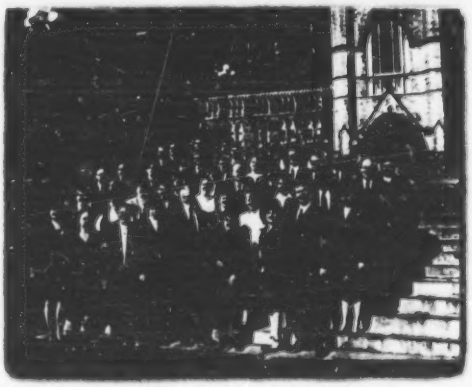
Every day, the nearly 12,000 employees of PWGSC touch the lives and livelihoods of Canadians in many ways — creating opportunities for business, building vital infrastructure, providing access and services that connect Canadians with their government, preserving and protecting our environment, and lending a helping hand to communities in times of crisis.

We can be proud of our country and what we have accomplished together. Canadians have built a nation that is economically prosperous and socially just. A nation respectful of the rights, hopes and aspirations of all its citizens. A nation ready to take on new challenges in a new millennium. A nation building a strong and prosperous future that can be shared by all.

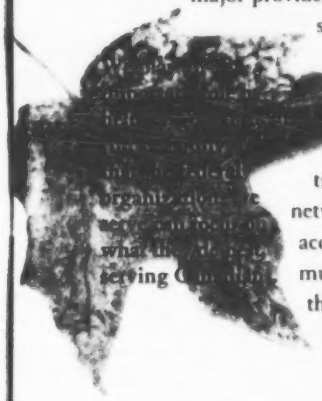
The Honourable Alfonso Gagliano, PC, MP
Minister, Public Works and
Government Services Canada

Serving Canadians

At Public Works and Government Services Canada, it's our job to help keep the wheels of government turning as smoothly as possible so that the more than 100 federal organizations we serve can focus their resources and efforts on what they do best, serving Canadians.



On November 1, 1999, proud employees gathered on Parliament Hill to celebrate the 65th anniversary of the Canadian General Standards Board.



It's a big job. We're the Government of Canada's major provider of common goods and services of different kinds to all federal government departments — the offices, the telecommunications and informatics networks, the financial and accounting systems, and the multitude of other services that help government work effectively and efficiently.

Public Works and Government Services Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

The year 1999 was marked by our major accomplishments and contributions to the priorities of the Government of Canada. And we continued to help innovate and renew the public service, meet the challenges of the Year 2000, and contribute to a vibrant economy.

- As Canada's largest buyer of goods and services, with $8 billion annually in purchases that cover some 50,000 contract opportunities for Canadian business, we continue to be a major player in the nation's economy. These opportunities spurred on our economy and created and maintained jobs in every sector.

That was just the beginning.

- As managers of the government's telecommunications, and information management and information technology (IM/IT) infrastructure, we've been enabling e-government, connecting Canadians to their government more than ever before.
- We've been taking a lead with technology, determining what works, and building cost-effective solutions, and good long-term investments for Canadians.
- We were responsible for ensuring Year 2000 compliance of several government-wide mission-critical systems — Government of Canada banking, payments, central accounting and public service compensation systems; embedded building systems in all Crown-owned and -managed buildings (heating, ventilation, fire and security systems); the Government of Canada's infrastructure for voice, data and satellite communications; as well as Ministers' regional offices.

Photo by Marvin Yaker

A view of the main entrance of the Burnaby Fraser Tax Services Office in Surrey, British Columbia, showing its wood canopy and curved glass sunshades.

- We managed a real property inventory worth more than $6 billion, and negotiated and administered some 2,000 leases in every province and territory.
- We provided office accommodation and other facilities for more than 160,000 public servants and Parliamentarians working in more than 2,500 locations across Canada. These are essential facilities, providing services and access for Canadians to their federal government.

- We continued to perform the government's Receiver General functions, preparing the Public Accounts, and banking and disbursing all public monies for the government. This involved processing financial transactions totaling some $153 billion, and making more than 195 million payments on behalf of government to Canadians.
- We also provided government departments with centres of expertise in translation, interpretation, terminology, management consulting, auditing, standards development and certification, Crown assets distribution, and many other fields.

Innovation, Growth and Change

The transformation taking place everywhere in government has been in part due to changes in our own operations. To increase efficiency and improve service, we have renewed practically every aspect of our organization and business practices.

...Strengthening Our Service Solutions

We are dedicated to building an effective operating environment that fosters innovation, growth and renewal to ensure that our programs and services remain relevant to the changing needs of Canadians in the new century.

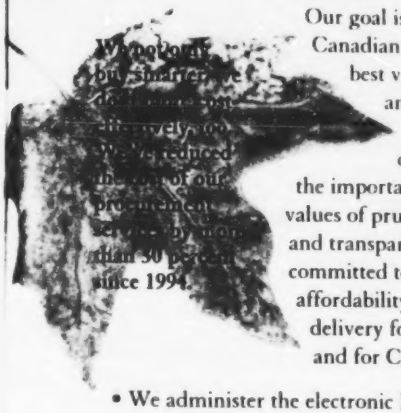
- We were there to help departments following collective bargaining by updating the Regional Pay System and arranging payments for the retroactive period of agreements. And, as Parks Canada and Revenue Canada moved to alternative service arrangements, our compensation experts helped to ensure their employees got paid, and on time.
- In recognition of Excellence in Management of Information and Technology in the Public Sector (at GTEC) we were honoured for successfully using information technology to improve the way government does business. The gold medal winner was Buying Power 2000, our desktop purchasing system.
- We developed and implemented the Financial Information Strategy (FIS) suite of central financial systems that will replace the Government of Canada's current central accounting system. This joint project with Treasury Board, a move to full accrual accounting, will help us better assess the efficiency and cost-effectiveness of our activities.
- We established an Ethics Development Office to raise awareness of ethical issues in our workplace, provide advice and guidance, and encourage discussion of ethics-related issues within our department.

- We have an impressive array of inventory mechanisms to access business opportunities with the Government of Canada. And this year, an additional tool was the on-line PWGSC Customer Manual for federal government buyers and materiel managers.
- We continued our work on Innovative Officing, which provides low-cost and creative office accommodation solutions by reusing existing functional activity areas, introducing privacy enclaves, sharing support services, and integrating building management systems that lead to "intelligent" buildings.

Canada

- Under the Canada Wordmark Program, we're making federal buildings more visible by putting up signs with the distinctive Government of Canada symbol. In 1999, signs went up on 20 more federal buildings. We expect to have signs on the remaining 34 locations by the end of fiscal year 1999-2000. In total, 67 buildings across Canada will bear the symbol.

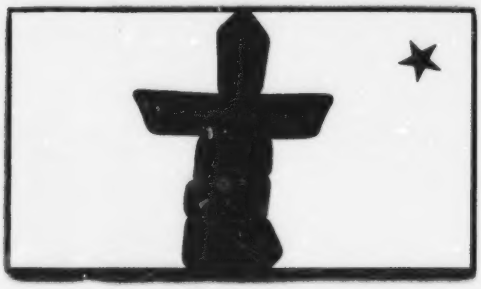
...Pursuing Savings for Canadians and Working in Partnership



Our goal is to provide Canadian taxpayers the best value in common and central services, with due regard for the important government values of prudence, probity and transparency. We're committed to quality and affordability of service delivery for government and for Canadians.

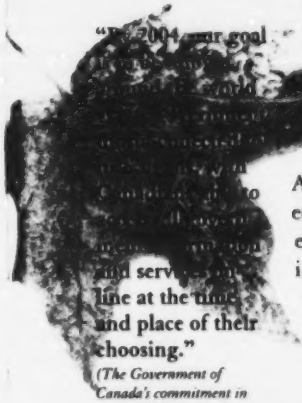
- We administer the electronic Direct Deposit payments, saving Canadians about 50 cents on every transaction, for annual savings of $55 million. By eliminating the need for cheques, we're also saving on paper — 1.77 million kilograms annually — and helping protect the environment for future generations.
- When Canadians use toll-free telephone numbers to contact the Government of Canada, or when public servants make long-distance calls or hold teleconferences, they are taking advantage of lower rates that we negotiated. The numbers are impressive:
  - for toll-free services, annual savings of $10–$12 million;
  - for teleconferencing services, about $1 million; and
  - for long-distance charges, $12 million.

Effective partnering reduces overlap and duplication, increases efficiencies, saves money and provides Canadians with better access to government services. Throughout the year, we worked in collaboration with other federal organizations to deliver services to Canadians in new and better ways.



- On April 1, 1999, we were there to welcome Nunavut into the Canadian federation. We transformed six military hangars on the outskirts of Iqaluit, the new territory's capital, into a gala reception centre to host dignitaries and show off our northern landscape to a television audience of millions. We continue to support the new northern government by building crucial infrastructure.
- When our study determined that Veterans Affairs Canada required a new Data Centre in the Atlantic region, the project might have been costly. We arranged for a new Veteran Affairs Canada Data Centre to be co-located with Revenue Canada's Taxation Centre in Summerside, Prince Edward Island, resulting in significant savings without major work interruptions.
- Through Contracts Canada, we created the Supplier Registration Information Web site, used by government buyers to find suppliers of products and services. With on-line registration, potential suppliers can increase their contracting opportunities for low-dollar requirements not posted on MERX™, Canada's electronic tendering service.
- We continued our work with provinces and municipalities to develop and improve the on-line Blue Pages telephone directory of government information and services.

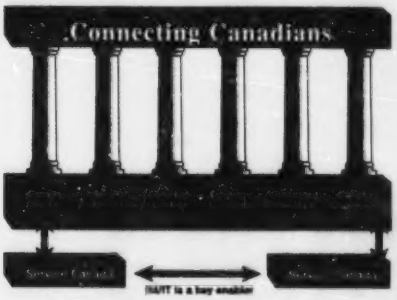
E-government — Delivering Service and Solutions On-line



"By 2004, our goal
line at the time
and place of their
choosing."
(The Government of Canada's commitment in the Speech from the Throne, October 1999.)

The Internet has accelerated the trend to a borderless marketplace, integrating Canada into the global economy as never before. As technology, the knowledge economy, changing expectations, and the information age continue to change our lives, so they continue to change the way governments operate.

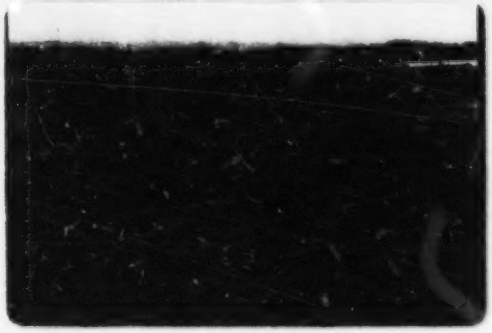
We're using technology to do what it does best: increase efficiency; reduce workloads, costs and duplication; provide timely, up-to-date information; and, most importantly, improve communication with Canadians.



A vision for electronic service delivery.

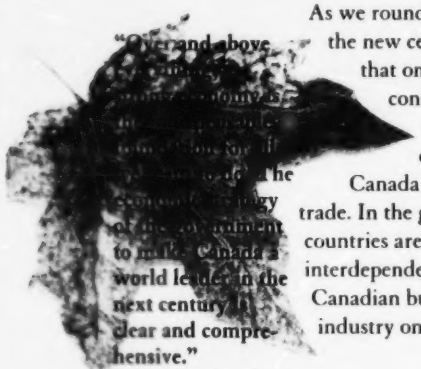
In support of the Government of Canada's goal, we're helping build a compelling vision of what an e-government means — making Canada the most connected nation in the world and the first national government fully on-line to its citizens by 2004.

- We developed our own "Netvision/Government On-Line" strategy to help orient us in the shift to full e-delivery of our services, guide us in connecting Canadians, and assist other federal departments and agencies to do the same.
- With increasing amounts of business being carried out on-line, we're meeting the need for secure electronic commerce and information exchange by driving the new federal Strategic IM/IT Infrastructure Initiative. This multi-departmental effort provides Canadian citizens and organizations with trusted, reliable and convenient electronic access to government services through a single electronic portal.
- We're leading the development of the Government of Canada's primary Web site — the Canada Site portal — in collaboration with the Treasury Board Secretariat's Chief Information Office. The site is the principal electronic access point for Canadians to obtain information on Canada, its government and its people.
- Through the InfoCentre PC and Rural Kiosk pilot project, we provided Canadians with better service and easier access to information. Working in collaboration with Human Resources Development Canada, along with 30 other federal departments, the project supplied touch-screen kiosks to 100 rural communities throughout Manitoba, Ontario, Quebec, and the Atlantic provinces.



- We provided Canadians with quick and easy access to information on the Budget Speech and the Speech from the Throne. Right after each event, we made sure that the Canada Site and the 1 8ØØ O-Canada call centre had up-to-date information.
- We also helped older Canadians get information they need on the federal government by managing a toll-free telephone service, part of Health Canada's contribution to the International Year of Older Persons.
- We managed information services on the Year 2000 computer challenge, the Governor General's Awards, the Connecting Canadians initiative, and the subject of climate change. We also provided continued support to the Bank of Canada and the Royal Canadian Mint's toll-free telephone services on behalf of the Government of Canada.

A Strong Economy for Canada



"Over and above ... the ... economy ... he ... economy ... of the government ... to make Canada a world leader in the next century [is] clear and comprehensive."

(The Prime Minister of Canada's Response to the Speech from the Throne, October 1999.)

As we round the corner to the new century, it is clear that one of the keys to continued economic growth and job creation in Canada is international trade. In the global economy, countries are increasingly interdependent. Supporting Canadian businesses and industry on the world stage is a major priority of the Government of Canada. Throughout the year, we provided wide-ranging support to our federal government clients. Our support is enhancing Canada's visibility and increasing the success of Canadian business and industry around the world.

- We are participating in a joint Canada–China co-production for broadcast on China Central Television, the national TV network of the People's Republic of China. The 13 episodes are the second series to focus on Canadian business, industry and culture. The first series was named the top educational program in China last year and had a per episode viewing audience of nearly 2 million Chinese decision makers. Our participation gives Canada quality exposure in China, the world's fastest growing economic marketplace.
- We established an on-site office in Mississippi, U.S.A., to provide project management and marine inspection services for the $27 million construction of two 60-metre patrol vessels for the Commonwealth of the Bahamas. Thanks to innovative information technology and a digital camera at the shipyard, on-line procurement personnel in three different countries were able to view the construction progress. The vessels were delivered on time and put into immediate use in the relief effort following Hurricane Floyd.

- We hosted a delegation of real estate professionals from Japan on a visit to learn how we deal with expropriation issues. The Government of Japan is conducting a three-year review of its public compensation system and wishes to benefit from the experience of Canada and the U.S.

- The Russian State Library and the International Federation of Library Associations invited us to participate in Russia's first depository services program symposium. We presented a paper illustrating our own example, and provided advice to participants on establishing and maintaining such a network.

- Recognizing us as a world leader in procurement, the Supply Division of UNICEF in Copenhagen sought our assistance in finding solutions to some of its procurement problems. As a result of our report, UNICEF invited us to Denmark to give procurement training.

- We worked behind the scenes in numerous ways at the eighth Francophone Summit held in Moncton, New Brunswick. The major three-day event brought together 52 heads of state, 900 official delegates, 700 international journalists, and close to 2,000 security personnel. We were responsible for preparing five venues and providing a wide range of services, from negotiating hotel rooms and securing short-term leases and storage space to procurement, interpretation and translation, cheque production, and conference services.

Working Across Canada

Building and managing the facilities in which the federal government houses the people who serve Canadians is one of our most important responsibilities. Through our work — procurement, construction, telecommunications and other work we do on behalf of government — local economies are stimulated and tens of thousands of jobs are created in every part of Canada.

- We are currently working with the British Columbia ship-repair industry to expand the Esquimalt Graving Dock's business. At its current operating levels, annual foreign revenues are $21 million. The estimated annual value of direct, indirect and induced salaries, excluding fringe benefits, is $46.4 million.

- Opened in July, the Canadian Science Centre for Animal and Human Health in Winnipeg is the first in the world to accommodate both human and animal health laboratories under one roof. The complex provides Canada's first Level 4 labs where the world's most deadly diseases can be studied. We managed the $145 million design and construction of the facility for Health Canada and Agriculture and Agri-Food Canada (now the Canadian Food Inspection Agency), and now manage and maintain the facility.

- We partnered with Human Resources Development Canada to create a National Emergency Operations Centre in Hull, Quebec. Launched in response to the ice storm in 1998 and the Year 2000 issue, the facility can monitor emergencies across the country. Equipped with state-of-the-art technology, the Centre will enable Human Resources Development Canada and other federal departments to continue delivering vital services, such as income security payments, to Canadians during emergencies.

- For the Department of Fisheries and Oceans, we built a state-of-the-art scientific research laboratory in the Experimental Lakes Area in Kenora, Ontario, replacing several dilapidated temporary trailers that had been on the site for 25 years. Designed for research into environmental issues affecting freshwater lakes and their plant and animal life throughout the world, the Experimental Lakes Area lab attracts researchers from around the world.

- Before a crowd of more than 20,000 spectators, we demolished the Combined Bachelors' Quarters, originally constructed in 1957, at Argentia, Newfoundland. It was Newfoundland's first-ever structural implosion and was broadcast on the Web within hours of the event. The $2.7 million project included the demolition and removal of the 10-storey concrete structure, formerly the largest residential building in the province.

...Support for Youth

Our future depends on our young people, and our success as a nation depends on meeting the needs of our youth in education and in their transition to the world of work.

- We continued our participation in the Federal Sector Youth Internship Program by offering work experience to unemployed and underemployed young people as part of Canada's Youth Employment Strategy.

- We also continued our support to the federal government's post-secondary recruitment campaign offering employment to successful candidates in areas such as engineering and computer science, financial management, and procurement.

- During the summer of 1999, we provided employment opportunities for 290 students, and 337 co-op students joined our ranks for work terms of varying durations.

...Helping Minority Communities

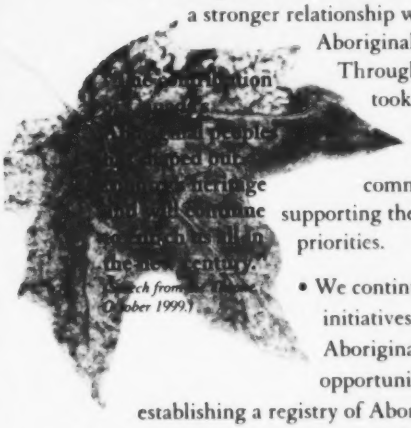
Not only do we manage office buildings, contract services, and help government use the latest technologies to serve Canadians, we also belong to communities across the country where we are building our future together.

- In support of the federal government's commitment to minority communities, we pursued a number of initiatives to encourage the development of official language communities in minority situations and enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada.

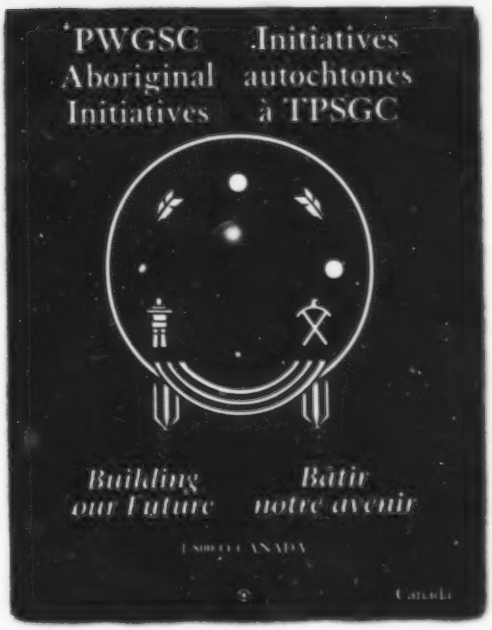
- With federal and provincial partners, we signed our third national agreement with the Association canadienne-française de l'Alberta. In establishing a framework for cooperation in economic and human resources development, we are continuing to promote the development of Alberta's francophone community.
- In partnership with Industry Canada, surplus personal computers were offered to official language associations in minority situations.

...Support for Aboriginal Peoples

The federal government is committed to building a stronger relationship with Canada's Aboriginal peoples. Throughout 1999, we took a lead role in partnering with the Aboriginal community and supporting the government's priorities.



- We continued to develop initiatives to increase Aboriginal employment opportunities, including establishing a registry of Aboriginal employment service providers and delivery agents. The register was compiled to enable us to market vacancies, access inventories, and tap into pools of qualified Aboriginal applicants.
- We continued our support to promote our supplier program aimed at increasing representation of Aboriginal businesses and groups. In Manitoba alone, in one year, our Procurement Strategy for Aboriginal Business volumes exceeded $1 million.
- We organized a trade show in Dartmouth, Nova Scotia, to promote access to government procurement opportunities. Working with federal and provincial departments and Aboriginal economic development organizations, we showcased 15 federal government departments and 25 Aboriginal companies, entrepreneurs and organizations from Nova Scotia and New Brunswick.



This poster was designed to promote our recruitment of Aboriginal peoples from colleges, universities and communities across Canada.

Sustainable Development — Clean and Green

We make every effort to make responsible and informed decisions about the environment in carrying out our operational and policy responsibilities. Since our Sustainable Development Strategy was introduced two years ago, we have been working on a management system to ensure environmental issues are considered in all our activities, to sustain development and to reduce waste.

- We've established standing offers for environmentally responsible cleaning products and recyclable plastic garbage bags, as well as other "green" products such as lamps, batteries, janitorial products, packaging materials, alternative-fuel-powered vehicles, office and stationery supplies, and recycled paper.
- For the Pan American Games in Winnipeg, we awarded contracts to suppliers who provided biodegradable or reusable products, such as cold and hot drink cups. We also helped the event run smoothly.
- In all our construction and demolition contracts, we insist on maximum use of recycling and reuse practices in order to reduce disposal in landfill sites. At the former U.S. naval facility in Argentia, Newfoundland, close to 100,000 tonnes of concrete, 943,000 litres of fuel oil and 2,000 tonnes of scrap metal have been salvaged from dismantled buildings, underground tanks, pipelines and other structures.
- Working in cooperation with the Province of British Columbia, Indian and Northern Affairs Canada and First Nations leaders, we managed a $9.5 million project of urgent mitigative flood works on First Nations lands. The work included dike construction, some erosion protection, stockpiling of embankment stones, and environmental work to help protect 41 First Nations communities.
- We undertook a number of joint environmental projects in the Far North throughout 1999. For example, at Environment Canada's High Arctic Weather Stations, we carried out Eureka asbestos removal and conducted contaminated soil investigations.
- We worked with federal and provincial governments and a national not-for-profit organization to help protect an important habitat in Eastern Ontario, the internationally significant Burnt Lands Alvar, home to many rare plant species.

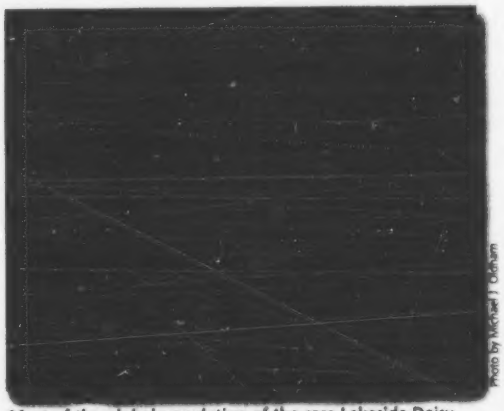


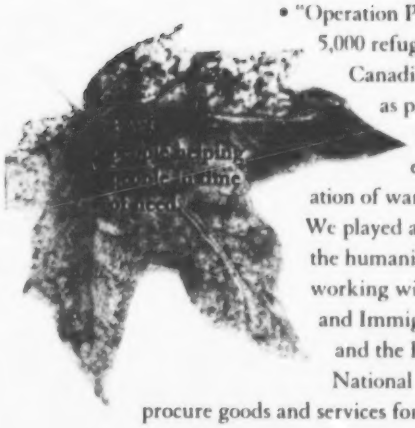
Photo by Michael T. Graham

Most of the global population of the rare Lakeside Daisy is found in Ontario.

- Throughout 1999, we advanced or finalized some innovative environmental standards. For example, working with Industry Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, and the Standards Council of Canada, we launched a new national standard for quality and safety of organic agriculture, providing Canadians with a consistent meaning for "organic agriculture" — one that endorses production and management practices that contribute to the quality and sustainability of the environment and ensures the ethical treatment of livestock.

Helping in Emergencies — We Care and We Are There

When disaster strikes, when people most need their government, we are among the first on the scene to lend a helping hand to people and communities in times of crisis. We're dedicated to meeting the needs of people with compassion and resources, and to helping them through distressing times.



- "Operation Parasol" brought 5,000 refugees to several Canadian Forces bases as part of Canada's response to the emergency evacuation of war-torn Kosovo. We played an active role in the humanitarian effort by working with Citizenship and Immigration Canada and the Department of National Defence to procure goods and services for the refugees, including accommodation at the bases, clothing, household items, refrigerators, armbands, fingerprinting services, and office equipment and supplies.
- For the Department of National Defence, we completed an emergency request for 31 life preservers and survival vests for the air crews operating the CF-18s at Aviano, Italy — processing the contract in 24 hours.
- Helping to curtail bankruptcies in farming communities, we were instrumental in implementing a quick start-up of Agriculture and Agri-Food Canada's National Income Disaster Program for farmers. We procured the electronic infrastructure to get the program up and running quickly and able to handle as many as 80,000 applications for approximately $900 million over the next two years.

- When British Columbia received a record snowfall in the spring of 1999, we worked with other departments and governments to help alleviate concern about flooding of the Fraser River. We conducted inspections of dikes and assessed risk to facilities, and advised on facility protection, hydrographic surveying, and improvements to federal dikes and river training systems.
- We worked with the Transportation Safety Board to carry out a major dredging operation to determine the cause of the fatal crash of Swissair Flight 111 off the coast of Nova Scotia. This was the first time we managed such an operation, and almost 100 percent of the wreckage was recovered.

Information Technology — Meeting the Year 2000 Challenge

In this unprecedented worldwide computer date challenge, we had to make sure our operations, computing systems, buildings, and government-wide mission-critical systems — all essential to the security, health, safety, and economic well-being of Canadians — were ready for the rollover.

From a technological perspective, our challenge was formidable: to convert 36 government-wide mission-critical applications, 65 high-priority applications, and 267 medium- and low-priority applications, as well as upgrade about 12,000 office computers for our employees, and close to 4,500 building system components.

In addition to these upgrades, our Year 2000 efforts brought many other benefits that will last well beyond January 1, 2000. Our emergency planning process has ensured that government-owned and -managed facilities are prepared for any crisis, and Year 2000 testing verified the effectiveness of our existing systems under emergency conditions.

In addition, the global computer date issue, and the ensuing urgent requirement for us to upgrade our systems for the 21st century, provided an opportunity to demonstrate our vision of bringing people and technology together. We built solid partnerships with the private sector, provincial, territorial, regional and municipal governments, as well as utility providers.

In the final analysis, the technical training that was gained and the stabilization of technology that was achieved across all government will ensure our continued efficiency in the delivery of our services well into the future.

How to Contact Us

For additional copies of this booklet or to get more information about us and our many services, please contact Communications Branch by telephone at (819) 956-2310, by fax at (819) 956-5417, or by e-mail at **questions@pwgsc.gc.ca**

Visit us on the Web at **www.pwgsc.gc.ca**

At Your Service Across Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
National Capital	(819) 956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information on the Government of Canada	1 8ØØ O-Canada (1-800-622-6232)
TTY/TDD	1-800-465-7735 **www.canada.gc.ca**

© Minister of Public Works and Government Services Canada 2000
Cat. No.: P35-111/1-2000
ISBN: 0-662-64760-2
March 2000

HELPING BUILD A STRONGER CANADA

Réalisations 1999

Travaux publics et

Services gouvernementaux Canada

...Pour un Canada plus fort

Canada

Message du ministre

Nous vivons à une époque marquée par de profondes mutations, une époque aux changements sans précédent et aux possibilités inégalées. Les nouvelles technologies, la mondialisation du commerce et des affaires et la nécessité de bâtir cette économie du savoir si essentielle à notre prospérité future transforment tous les aspects de notre société et de notre économie.

Le gouvernement du Canada est également transformé par ces nouvelles réalités, et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) joue un rôle primordial dans cette transformation. Je suis heureux de partager avec vous quelques-unes des plus récentes et des plus importantes réalisations du Ministère qui ont aidé à bâtir un Canada plus fort.

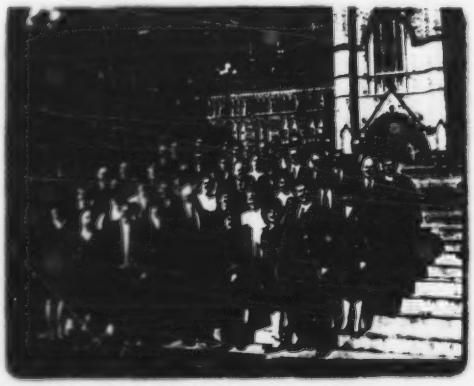
Tous les jours, les quelque 12 000 employés de TPSGC contribuent de nombreuses façons au bien-être et à la prospérité économique des Canadiennes et des Canadiens — que ce soit en offrant des occasions d'affaires aux entreprises, en construisant des infrastructures essentielles, en fournissant l'accès et les services nécessaires pour relier les citoyens canadiens à leur gouvernement, en préservant et en protégeant notre environnement ou, encore, en prêtant main-forte aux collectivités éprouvées.

Nous pouvons être fiers de notre pays et de ce que nous avons accompli ensemble. Les Canadiennes et les Canadiens ont bâti une nation économiquement prospère et socialement juste; une nation qui respecte les droits, les espoirs et les aspirations de tous ses citoyens; une nation prête à relever les défis du nouveau millénaire; une nation qui travaille à bâtir un avenir solide et prospère pour tous.

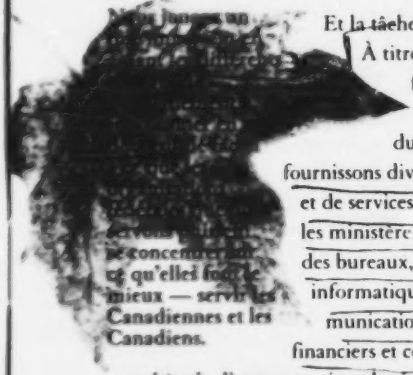
L'honorable Alfonso Gagliano, c.p., député
Ministre de Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

Servir la population canadienne

C'est le rôle de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada d'aider les différents rouages du gouvernement à fonctionner le plus harmonieusement possible pour que la centaine d'organisations fédérales que nous servons puissent axer leurs ressources et leurs efforts sur ce qu'elles font le mieux — servir la population canadienne.



Le 1er novembre 1999, des employés se sont regroupés sur la Colline du Parlement pour célébrer avec fierté le 65e anniversaire de l'Office des normes générales du Canada.



Et la tâche est énorme. À titre de principal fournisseur du gouvernement du Canada, nous fournissons divers types de biens et de services communs à tous les ministères fédéraux — des bureaux, des réseaux informatiques et de télécommunications, des systèmes financiers et comptables et une multitude d'autres services destinés à aider le gouvernement à travailler de façon efficace et efficiente.

Pour TPSGC, 1999 a encore une fois été une année marquée par de grandes réalisations et par d'importantes contributions aux priorités du gouvernement du Canada. Nous avons également continué d'aider le gouvernement à moderniser et à renouveler la fonction publique, à relever le défi de l'an 2000 et à créer un contexte économique sain.

- En tant que plus gros acheteur de biens et de services au Canada, avec huit milliards de dollars d'achats par an, représentant environ 50 000 projets de marché pour les entreprises canadiennes, nous jouons un rôle de premier plan dans l'économie du pays. En plus de stimuler l'économie, les marchés du gouvernement permettent de créer et de maintenir des emplois dans tous les secteurs d'activité.

Et ce n'est que le début.

- En tant que gestionnaire des télécommunications et de l'infrastructure de gestion de l'information et de technologie de l'information (GI-TI) du gouvernement, nous avons tracé la voie au gouvernement électronique, en reliant plus que jamais auparavant les Canadiennes et les Canadiens à leur gouvernement.
- Nous sommes à la recherche des technologies qui répondront le mieux aux besoins du gouvernement et nous mettons au point des solutions qui présentent un bon rapport qualité-prix et constituent de bons investissements à long terme pour la population canadienne.
- Nous avions la responsabilité d'assurer la conformité à l'an 2000 d'un certain nombre de systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale — les systèmes de gestion bancaire, de paiement, de comptabilité centrale et de rémunération de la fonction publique du gouvernement du Canada; les systèmes d'immeubles intégrés (soit les systèmes qui contrôlent le chauffage, la ventilation et les dispositifs de sécurité et de protection contre les incendies) dans tous les immeubles que loue ou possède l'État; l'infrastructure de communication vocale, de communication de données et de communication par satellite du gouvernement du Canada; ainsi que les bureaux régionaux des ministres.

Photo par Martin Tessier

Une vue de l'entrée principale du Bureau des services fiscaux Burnaby Fraser qui montre ses marquises en bois et ses paresoleil en verre recourbé.

- Nous avons géré un parc immobilier évalué à plus de six milliards de dollars, et nous avons négocié et administré quelque 2000 baux dans les différentes provinces et dans les territoires.
- Nous avons fourni des locaux à bureaux et d'autres installations à plus de 160 000 fonctionnaires et parlementaires, dans plus de 2500 endroits différents au Canada. Il s'agit d'installations essentielles qui permettent à la population canadienne d'avoir accès aux programmes et aux services du gouvernement fédéral.

- Nous avons continué à nous acquitter des fonctions du receveur général, à préparer les comptes publics et à assurer la gestion bancaire et le déboursement des fonds publics pour le gouvernement. Cela comprend le traitement de quelque 153 milliards de dollars de transactions financières et le versement de plus de 195 millions de paiements aux Canadiennes et aux Canadiens au nom du gouvernement.
- Nous avons également mis à la disposition des ministères des centres d'expertise dans les domaines de la traduction, de l'interprétation, de la terminologie, de la consultation en gestion, de la vérification, de l'élaboration de normes et de la certification, de la distribution des biens de l'État et dans beaucoup d'autres domaines.

Innovation, croissance et changement

Les changements qui ont eu lieu partout au gouvernement sont en partie attribuables aux changements intervenus dans nos propres opérations. Pour accroître notre efficacité et améliorer nos services, nous avons renouvelé presque tous les aspects de notre organisation et de nos modes de fonctionnement.

...Améliorer nos solutions de services

Nous avons à cœur de créer un milieu de travail productif qui encourage l'innovation, la croissance et le renouveau afin que nos programmes et nos services puissent continuer à répondre aux besoins changeants des Canadiennes et des Canadiens tout au long du nouveau siècle.

- Après la tenue des négociations collectives, nous étions là pour aider les ministères à mettre à jour le Système régional de paye et à prendre des dispositions afin que des paiements soient versés pour la période de rétroactivité prévue dans les conventions. De plus, lorsque Parcs Canada et Revenu Canada sont passés à d'autres formes de prestation de services, nos spécialistes en rémunération étaient là pour veiller à ce que les employés continuent non seulement à être payés, mais aussi à être payés à temps.
- Dans le cadre de l'Exposition sur la technologie dans l'administration gouvernementale (GTEC) organisée sous le thème de l'excellence de la gestion de l'information et de la technologie dans le secteur public, nous avons été honorés pour avoir réussi à améliorer le fonctionnement du gouvernement grâce à la technologie de l'information. La médaille d'or a en effet été décernée à Pouvoir d'achat 2000, notre système d'achat virtuel.
- Nous avons développé et mis en œuvre la suite de systèmes centraux de la Stratégie d'information financière (SIF), qui remplacera l'actuel système de comptabilité centrale du gouvernement du Canada. Ce projet, réalisé conjointement avec le Conseil du Trésor, nous permettra d'adopter la comptabilité d'exercice dans toutes nos opérations et, ainsi, de mieux évaluer l'efficacité et l'efficience de nos activités.
- Nous avons mis sur pied un Bureau de l'élaboration de l'éthique, chargé de sensibiliser nos employés aux règles d'éthique, de leur fournir des conseils et de l'orientation et de favoriser la tenue de discussions sur les questions d'éthique au sein du Ministère.

- Nous disposons d'une quantité impressionnante de mécanismes permettant l'accès aux marchés du gouvernement du Canada. Cette année, un autre outil est devenu accessible en direct. Il s'agit du Manuel du client de TPSGC, destiné aux acheteurs et aux gestionnaires de matériel du gouvernement fédéral.

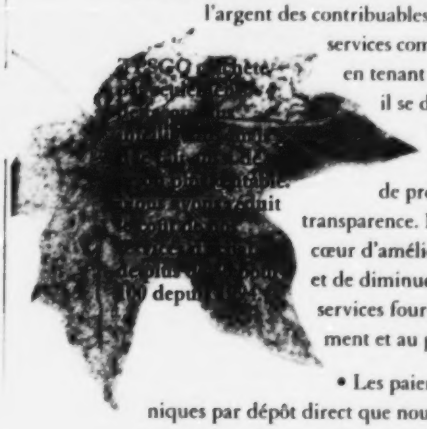
- Nous avons continué notre travail dans le domaine de l'aménagement innovateur des locaux à bureaux, concept qui consiste à fournir des solutions économiques et innovatrices en matière de locaux à bureaux en réutilisant les zones d'activités fonctionnelles existantes, en ajoutant des enclaves privées, en regroupant les services de soutien et en intégrant des systèmes de gestion des immeubles destinés à créer des immeubles « intelligents ».

Canada

- Dans le cadre du programme du mot-symbole « Canada », nous rendons les immeubles du gouvernement fédéral plus visibles en plaçant bien en évidence sur les immeubles fédéraux des panneaux portant le symbole distinctif du gouvernement du Canada. En 1999, 20 autres panneaux ont été mis en place. Trente-quatre autres panneaux devraient être installés à certains emplacements choisis d'ici la fin de l'exercice 1999-2000. Dans l'ensemble du Canada, 67 immeubles arboreront le mot-symbole « Canada ».

...Faire réaliser des économies à la population canadienne et travailler en partenariat

Notre objectif consiste à faire fructifier au maximum l'argent des contribuables alloué aux services communs et centraux en tenant compte, comme il se doit, des principes fondamentaux de prudence, de probité et de transparence. Nous avons à cœur d'améliorer la qualité et de diminuer le coût des services fournis au gouvernement et au peuple canadien.

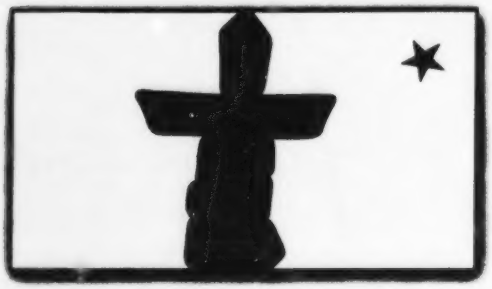


- Les paiements électroniques par dépôt direct que nous administrons permettent d'économiser environ 50 cents par transaction, ce qui représente des économies annuelles de l'ordre de 55 millions de dollars pour les contribuables canadiens. En éliminant le besoin de produire des chèques, nous économisons aussi 1,77 million de kilogrammes de papier par an et contribuons à protéger l'environnement pour les générations futures.

- Lorsque les Canadiennes et les Canadiens utilisent les numéros sans frais pour communiquer avec le gouvernement du Canada ou lorsque les fonctionnaires font des appels interurbains ou des téléconférences, ils tirent profit des tarifs réduits que nous avons négociés. Les chiffres sont impressionnants :

  - pour les services sans frais, cela représente des économies annuelles de 10 à 12 millions de dollars;
  - pour les services de téléconférence, des économies annuelles d'environ un million de dollars;
  - pour les interurbains, des économies annuelles de 12 millions de dollars.

Des partenariats efficaces réduisent les chevauchements et le double emploi, améliorent l'efficacité, économisent de l'argent et permettent aux Canadiennes et aux Canadiens d'avoir un meilleur accès aux services du gouvernement. Tout au long de l'année, nous avons travaillé en collaboration avec d'autres organisations fédérales pour fournir des services à la population canadienne, à l'aide de méthodes nouvelles et améliorées.



- Le 1er avril 1999, nous étions là pour célébrer l'entrée du Nunavut dans la fédération canadienne. Nous avons transformé six hangars militaires de la périphérie d'Iqaluit, la capitale du nouveau territoire, en un centre de gala permettant d'accueillir les dignitaires et de transmettre des images des paysages nordiques à des millions de téléspectateurs. Par la suite, nous avons continué à appuyer le gouvernement du nouveau territoire en mettant en place l'infrastructure essentielle.
- Une étude effectuée par nos services avait révélé qu'un nouveau centre de traitement des données était nécessaire pour le ministère des Anciens Combattants dans la Région de l'Atlantique. Ce projet aurait pu coûter très cher. Cependant, nous avons pris des dispositions pour installer ce centre au même endroit que le Centre fiscal de Revenu Canada, à Summerside, Île-du-Prince-Édouard, ce qui a permis de réaliser d'importantes économies sans que les services ne soient très perturbés.
- Par l'entremise de Contrats Canada, nous avons créé le site Web du système « Données d'inscription des fournisseurs » que les acheteurs du gouvernement fédéral peuvent consulter pour trouver des fournisseurs de biens et de services. En s'inscrivant en direct, les fournisseurs peuvent accroître leurs chances d'obtenir des marchés de faible valeur non affichés dans le MERX[MC], le service électronique d'appel d'offres du gouvernement du Canada.
- Nous avons continué de travailler avec les provinces et les municipalités à l'élaboration et à l'amélioration des pages bleues des annuaires téléphoniques contenant les listes des numéros de téléphone des programmes et des services gouvernementaux. Les pages bleues sont maintenant accessibles en direct.

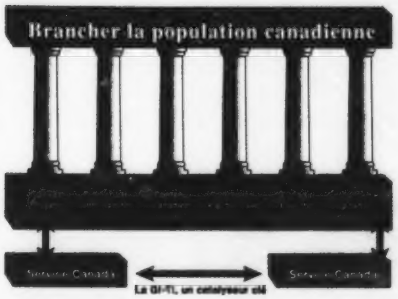
Le gouvernement électronique — Fournir des services et des solutions en direct

« D'ici 2004, nous voulons être connus [illegible] pour offrir [illegible] les [illegible] ont accès [illegible] aux [illegible] services gouvernementaux en direct, à l'endroit et au moment qui leur conviennent. »

(Engagement pris par le gouvernement du Canada dans le Discours du Trône, octobre 1999.)

Internet a accéléré la tendance vers une plus grande ouverture des marchés et a occasionné une participation sans précédent du Canada à l'économie mondiale. La technologie, l'économie du savoir, l'évolution des attentes et l'ère de l'information continuent de changer nos vies et le mode de fonctionnement du gouvernement.

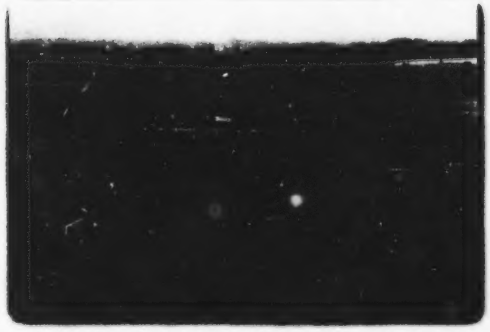
Nous utilisons la technologie pour faire ce qu'elle fait de mieux, c'est-à-dire accroître l'efficience, réduire la charge de travail, les coûts et le double emploi, fournir rapidement une information à jour et, plus important encore, améliorer la communication avec les Canadiennes et les Canadiens.



Vision des systèmes électroniques de présentation des services.

Pour appuyer l'objectif du gouvernement du Canada, nous contribuons à donner une image attrayante à la notion de gouvernement électronique : faire du Canada, d'ici 2004, le pays le plus branché au monde et le premier gouvernement national à être branché en direct avec ses citoyens.

- Nous avons mis au point notre propre stratégie « Netvision/Gouvernement en direct », qui nous aidera à orienter nos travaux de transition vers la prestation complète de nos services par voie électronique. Cette stratégie nous permettra également de nous relier aux Canadiennes et aux Canadiens et d'aider les autres ministères et organismes fédéraux à faire de même.
- Avec le nombre sans cesse croissant d'opérations commerciales effectuées en direct, nous répondons à la nécessité d'assurer la sécurité du commerce électronique et de l'échange d'information en dirigeant la nouvelle Initiative de l'infrastructure stratégique de GI-TI. Ce projet interministériel vise à fournir aux citoyens et aux organismes canadiens un accès fiable et pratique aux services du gouvernement par l'entremise d'un portail électronique unique.
- Nous sommes responsables de l'élaboration du site Internet principal du gouvernement du Canada — le site du Canada — en collaboration avec le bureau du Dirigeant principal de l'information du Secrétariat du Conseil du Trésor. Ce site portail est la passerelle principale qui permet aux citoyens canadiens d'obtenir, par voie électronique, de l'information sur le Canada, sur son gouvernement et sur ses habitants.
- Grâce au projet-pilote de kiosques en milieu rural InfoCentre, nous avons fourni aux Canadiennes et aux Canadiens un meilleur service et un accès plus facile à l'information. En collaboration avec Développement des ressources humaines Canada et avec l'appui de 30 autres ministères fédéraux, le projet nous a permis de fournir des kiosques à moniteurs tactiles à 100 communautés rurales du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et des provinces de l'Atlantique.



- Nous avons permis aux Canadiennes et aux Canadiens d'avoir accès rapidement et facilement à l'information sur le Discours du budget et le Discours du Trône en faisant en sorte que le site du Canada et le Centre d'appel 1 800 O-Canada disposent de tous les renseignements pertinents immédiatement après la tenue de ces événements.
- Nous avons aidé les aînés du Canada à obtenir des renseignements sur le gouvernement fédéral en administrant un service téléphonique sans frais, dans le cadre de la contribution de Santé Canada à l'Année internationale des personnes âgées.
- Nous avons assuré la gestion de services d'information sur le défi du passage des systèmes informatiques à l'an 2000, les prix du Gouverneur général, le programme Un Canada branché et les changements climatiques. Nous avons également fourni un appui constant aux services de renseignements téléphoniques sans frais de la Banque du Canada et de la Monnaie royale canadienne au nom du gouvernement du Canada.

Une économie saine pour le Canada

« D'abord et avant tout, une économie [illegible] accomplir. Le gouvernement s'est donné une stratégie économique globale [illegible] pour faire du Canada un chef de file mondial au cours du prochain siècle. »

(Réponse du premier ministre du Canada au Discours du Trône, octobre 1999)

Avec l'arrivée du nouveau siècle, il est clair que la croissance économique et la création d'emplois au Canada dépendent d'un élément clé : le commerce international. Dans l'économie globale, les pays deviennent de plus en plus interdépendants. L'une des grandes priorités du gouvernement du Canada est d'appuyer les entreprises et l'industrie canadiennes sur la scène mondiale. Tout au long de l'année, nous avons offert un vaste éventail de mesures visant à appuyer nos clients du gouvernement fédéral, ce qui a eu pour effet d'accroître la visibilité du Canada et d'aider les entreprises et l'industrie canadiennes à remporter davantage de succès à l'échelle internationale.

- Nous participons actuellement à une coproduction Canada-Chine destinée à être diffusée sur la chaîne de télévision nationale de la République populaire de Chine. Il s'agit d'une seconde série de 13 épisodes portant sur les entreprises, l'industrie et la culture du Canada. La première série a été nommée la meilleure émission éducative en Chine, l'an dernier, et chaque épisode a obtenu une cote d'écoute de près de deux millions de décisionnaires chinois. Notre participation à cette initiative est un excellent moyen de faire connaître le Canada à la Chine, qui a le marché économique le plus florissant au monde.
- Nous avons établi un bureau à distance, au Mississippi (États-Unis), pour offrir des services de gestion de projets et d'inspection maritime dans le cadre d'un projet de 27 millions de dollars portant sur la construction de deux navires de patrouille de 60 mètres chacun pour le compte du Commonwealth des Bahamas. La mise en place d'infrastructures novatrices de technologie de l'information et d'une caméra numérique au chantier naval a permis aux responsables des achats en direct dans trois pays différents de surveiller le déroulement du projet. Les navires ont été livrés à temps et mis à contribution immédiatement à la suite de l'ouragan Floyd.

- Nous avons accueilli une délégation de professionnels de l'immobilier du Japon venus apprendre comment nous traitons des questions d'expropriation. Le gouvernement du Japon effectue actuellement un examen de trois ans de son système public d'indemnisation en cas d'expropriation, et il espère pouvoir tirer profit de l'expérience du Canada et des États-Unis.

- Nous avons été invités par la bibliothèque d'État de la Russie et la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques à participer au premier symposium sur le programme des services de dépôt de la Russie. Nous y avons présenté un document montrant l'exemple du Canada et avons donné des conseils aux participants sur la mise sur pied et l'entretien d'un tel réseau.

- Reconnaissant le Canada comme leader mondial dans le domaine des marchés publics, la Division de l'approvisionnement de l'UNICEF, à Copenhague, a demandé notre aide pour trouver des solutions à certains problèmes liés aux achats. Après la présentation de notre rapport, l'UNICEF nous a invités à nous rendre au Danemark pour donner de la formation sur les achats.

- Nous avons travaillé en coulisse, de nombreuses façons, au huitième Sommet de la francophonie, qui a eu lieu à Moncton (Nouveau-Brunswick). Cet important événement de trois jours réunissait 52 chefs d'État, 900 délégués officiels, 700 journalistes du monde entier et près de 2000 agents de sécurité. Nous étions chargés de préparer cinq sites et d'offrir une vaste gamme de services, dont la négociation du prix des chambres d'hôtel, la signature de baux à court terme, la réservation d'espace d'entreposage, les achats, l'interprétation, la traduction, la production de chèques et les services de conférence.

Le Canada au travail

L'une de nos plus importantes responsabilités est de *construire* et d'*administrer* les installations où travaillent les employés fédéraux pour servir la population canadienne. Grâce à nos opérations — achat, construction, télécommunications et autres activités réalisées pour le compte du gouvernement — nous stimulons les économies locales et créons des dizaines de milliers d'emplois partout au Canada.

- Nous travaillons actuellement avec l'industrie de réparation des navires de la Colombie-Britannique en vue d'élargir les activités de la cale sèche d'Esquimalt. Selon son niveau d'activité actuel, les revenus étrangers annuels générés par la cale sèche s'élèvent à 21 millions de dollars. La valeur estimative annuelle des salaires découlant des emplois directs, indirects et induits, sans compter les avantages sociaux, se chiffre à 46,4 millions de dollars.

- Le Centre scientifique canadien de santé humaine et animale, qui a ouvert ses portes à Winnipeg en juin dernier, est le premier centre au monde à loger sous le même toit des laboratoires de santé humaine et animale. Le complexe abrite les premiers laboratoires de niveau 4 du Canada, où les maladies les plus meurtrières au monde peuvent être étudiées. Nous avons administré la conception et la construction de l'immeuble de 145 millions de dollars pour le compte de Santé Canada et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (maintenant l'Agence canadienne d'inspection des aliments) et nous en assurons maintenant la gestion et l'entretien.

- Nous avons établi un partenariat avec Développement des ressources humaines Canada pour créer un Centre national des opérations d'urgence à Hull (Québec). Mis sur pied à la suite de la tempête de verglas de 1998 et pour faire face au bogue de l'an 2000, le Centre permet de contrôler l'évolution des situations d'urgence partout au pays. Doté de la technologie la plus moderne, le Centre permettra à Développement des ressources humaines Canada et à d'autres ministères fédéraux de continuer à fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des services essentiels, comme les prestations de sécurité du revenu, pendant les situations d'urgence.

- Pour Pêches et Océans Canada, nous avons construit un laboratoire de recherche scientifique ultramoderne dans la région des lacs expérimentaux de Kenora, en Ontario, pour remplacer plusieurs roulottes temporaires délabrées, qui se trouvaient sur les lieux depuis 25 ans. Conçu pour des travaux de recherche sur les problèmes environnementaux qui touchent les lacs d'eau douce dans le monde entier, ainsi que les végétaux et les animaux qui y vivent, le laboratoire de la région des lacs expérimentaux attire des chercheurs de tous les coins du globe.

- Devant une foule de plus de 20 000 personnes, nous avons démoli les logements communs pour célibataires construits en 1957 à Argentia (Terre-Neuve). C'était la toute première fois que l'on assistait à l'implosion d'une structure à Terre-Neuve. L'événement a été diffusé sur Internet quelques heures plus tard. Le projet de 2,7 millions de dollars comprenait la démolition et l'enlèvement de la structure en béton de 10 étages, autrefois l'immeuble résidentiel le plus gros de toute la province.

...Aide aux jeunes

- Notre avenir est entre les mains de nos jeunes et notre épanouissement, en tant que peuple, dépend de notre capacité de répondre aux besoins de nos jeunes en matière d'éducation et d'intégration sur le marché du travail.

- Nous continuons de participer au Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral, en offrant du travail à des jeunes chômeurs et à des jeunes sous-employés dans le cadre de la Stratégie d'emploi jeunesse du Canada.

- Nous avons aussi continué de participer à la campagne de recrutement du gouvernement fédéral au niveau postsecondaire, en offrant des emplois aux candidats retenus dans des domaines comme le génie, l'informatique, la gestion financière et les achats.

- Au cours de l'été 1999, nous avons offert des emplois d'été à 290 étudiants et des postes de durée limitée à 337 étudiants participant à des programmes coopératifs.

...Aide aux minorités

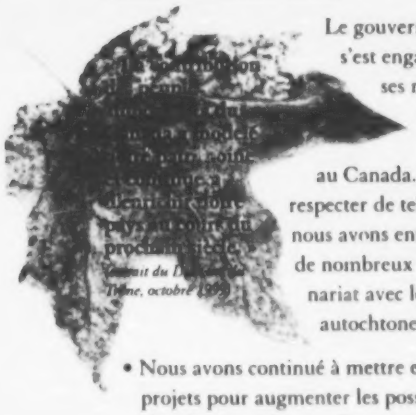
Non seulement nous gérons des immeubles à bureaux, administrons des marchés de services et aidons le gouvernement à faire usage des technologies de pointe pour mieux servir la population canadienne, mais nous entretenons également des liens étroits avec les communautés de l'ensemble du pays et nous les aidons à bâtir leur avenir.

- Nous aidons le gouvernement fédéral à respecter ses engagements à l'endroit des minorités. À cette fin, nous avons entrepris des projets en vue d'encourager l'épanouissement des groupes minoritaires de langue officielle et d'accroître le dynamisme des groupes minoritaires francophones et anglophones au Canada.

- Associés à des partenaires fédéraux et provinciaux, nous avons signé notre troisième entente nationale avec l'Association canadienne-française de l'Alberta. Grâce à l'établissement d'un cadre de coopération en matière de développement économique et de développement des ressources humaines, nous continuons à promouvoir l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

- De concert avec Industrie Canada, des ordinateurs personnels excédentaires ont été offerts aux associations de communautés minoritaires de langue officielle.

...Aide aux autochtones



Le gouvernement fédéral s'est engagé à renforcer ses relations avec les peuples autochtones au Canada. Pour l'aider à respecter de telles priorités, nous avons entrepris, en 1999, de nombreux projets de partenariat avec les communautés autochtones.

- Nous avons continué à mettre en place des projets pour augmenter les possibilités d'emploi chez les Autochtones. Par exemple, nous avons établi un registre de fournisseurs autochtones de services d'emploi et d'agences de prestation de services d'emploi pour nous permettre de faire connaître les emplois à combler, de consulter les répertoires et de tirer parti des bassins de candidats autochtones qualifiés.

- Nous avons continué de faire connaître notre Programme de promotion des relations avec les fournisseurs, dont le but est d'augmenter la représentation des entreprises et des groupes autochtones. Au Manitoba seulement, en un an, notre Stratégie d'acquisition auprès des entreprises autochtones a permis de conclure des marchés totalisant plus de un million de dollars.

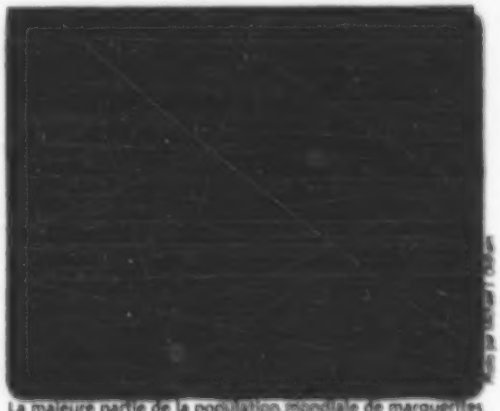
- Nous avons organisé une foire commerciale à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, pour faire connaître les projets de marché avec le gouvernement. Avec la collaboration de ministères fédéraux et provinciaux et d'organisations d'aide au développement économique des Autochtones, nous avons amené 15 ministères fédéraux et 25 entreprises, entrepreneurs et organisations autochtones de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick à participer à la foire.

Cette affiche a été conçue en vue de promouvoir nos activités de recrutement des Autochtones dans les collèges, universités et collectivités à l'échelle du Canada.

Le développement durable — Pour un environnement sain

Nous faisons tout en notre pouvoir pour prendre des décisions responsables et éclairées sur l'environnement dans le cadre de l'exécution de nos activités et de l'application de nos politiques. Depuis l'établissement de notre Stratégie de développement durable, il y a deux ans, nous avons travaillé à l'établissement d'un système de gestion pour veiller à ce que les questions environnementales soient prises en considération dans toutes nos activités visant à assurer le développement durable et à réduire les déchets.

- Nous avons établi des offres à commandes pour l'acquisition de produits de nettoyage et de sacs à déchets en plastique recyclable respectueux de l'environnement, ainsi que de produits écologiques comme des lampes, des piles, des produits de nettoyage et d'entretien, des matériaux d'emballage, des véhicules à carburant de remplacement, des fournitures de bureau et de la papeterie, de même que du papier recyclé.
- Dans le cadre des Jeux panaméricains qui ont eu lieu à Winnipeg, nous avons attribué des marchés à des fournisseurs qui offraient des produits biodégradables ou réutilisables, comme des tasses pour boissons chaudes ou froides. Nous avons également contribué à la bonne marche des Jeux.
- Dans tous nos contrats de construction et de démolition, nous insistons pour qu'un maximum de produits soient recyclés et réutilisés de façon à réduire la quantité de déchets acheminés aux sites d'enfouissement. Jusqu'à maintenant, à l'ancienne base navale américaine d'Argentia, à Terre-Neuve, près de 100 000 tonnes de béton, 943 000 litres de mazout et 2000 tonnes de ferraille ont été récupérés d'immeubles démolis, de réservoirs souterrains, de pipelines et d'autres structures.
- Avec la collaboration de la Colombie-Britannique, d'Affaires indiennes et du Nord Canada et des chefs des Premières Nations, nous avons administré un projet de 9,5 millions de dollars portant sur des travaux urgents de protection contre les inondations sur les terres des Premières Nations. Les travaux comprenaient la construction de digues, des mesures de protection contre l'érosion, l'empilage de pierres pour barrages et des travaux environnementaux en vue de protéger 41 communautés des Premières Nations.
- Nous avons entrepris un certain nombre de projets environnementaux conjoints dans le Grand Nord en 1999. Par exemple, aux stations météorologiques de l'Extrême-Arctique d'Environnement Canada, nous avons effectué l'enlèvement d'amiante à Eureka et mené des études sur la contamination du sol.
- Nous avons travaillé avec le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Ontario et un organisme national sans but lucratif en vue de protéger un important habitat dans l'est ontarien. Il s'agit du Burnt Lands Alvar, dont l'importance est reconnue à l'échelle internationale et qui abrite de nombreuses espèces de plantes rares.



La majeure partie de la population mondiale de marguerites de l'espèce rare *Lakeside Daisy* se trouve en Ontario.

- Tout au long de 1999, nous avons fait progresser ou avons finalisé certaines normes innovatrices en matière d'environnement. Par exemple, avec la collaboration d'Industrie Canada, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et du Conseil canadien des normes, nous avons établi une nouvelle norme nationale relative à la qualité et à la sécurité des cultures biologiques, uniformisant ainsi la signification du terme « agriculture biologique » pour la population canadienne; la norme appuie les pratiques de production et de gestion qui contribuent à la qualité et à la durabilité de l'environnement et au traitement moral du bétail.

Les situations d'urgence — Des gens sur qui l'on peut compter

Lorsqu'une catastrophe se produit et que la population a grandement besoin de son gouvernement, nous comptons parmi les intervenants de première ligne quand vient le moment d'aider les gens et les collectivités en période de crise. Nous nous efforçons de répondre aux besoins des gens avec compassion et en mettant à leur disposition les ressources dont ils ont besoin dans les moments difficiles.

- L'opération Parasol a permis de transporter 5000 réfugiés à plusieurs bases des Forces canadiennes dans le cadre de la participation du Canada à l'évacuation d'urgence du Kosovo déchiré par la guerre. Nous avons joué un rôle actif dans ces opérations de secours humanitaire, avec la collaboration de Citoyenneté et Immigration Canada et du ministère de la Défense nationale, afin de procurer des denrées et des services aux réfugiés, notamment des logements dans les bases, des vêtements, des articles ménagers, des réfrigérateurs, des brassards, des services d'empreintes digitales, ainsi que du matériel et des fournitures de bureau.

- Pour le ministère de la Défense nationale, nous avons répondu à une demande urgente en livrant 31 articles et vestes de sauvetage aux membres d'équipage des CF-18 à Aviano, en Italie. Le marché a été traité en moins de 24 heures.

- Nous avons contribué à réduire le nombre de faillites dans les collectivités agricoles et avons également participé activement à la mise en œuvre rapide du Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Nous avons fourni l'infrastructure électronique pour établir le programme et le mettre en œuvre rapidement, afin de pouvoir traiter les 80 000 demandes d'aide qui totalisent environ 900 millions de dollars pour les deux prochaines années.

- Au printemps 1999, lorsque les chutes de neige en Colombie-Britannique ont battu tous les records, nous avons travaillé avec d'autres ministères et paliers de gouvernement pour tenter d'atténuer les craintes liées au risque d'une inondation causée par la crue des eaux du fleuve Fraser. Nous avons inspecté les digues et évalué les risques pour les installations. Nous avons donné des conseils sur la façon de protéger celles-ci, effectué des levés hydrographiques et apporté des améliorations aux digues du gouvernement fédéral et aux systèmes de correction du cours d'eau.

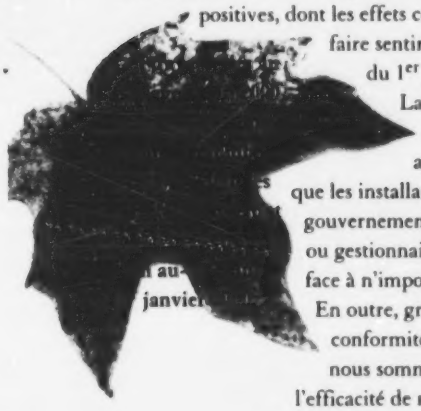
- Nous avons travaillé avec le Bureau de la sécurité des transports à la réalisation de travaux majeurs de dragage pour déterminer la cause de l'écrasement du vol 111 de la Swissair au large des côtes de la Nouvelle-Écosse. C'était la première fois que nous gérions une opération de ce genre et avons pu récupérer presque la totalité des débris.

Technologie de l'information — Relever le défi de l'an 2000

Pour relever le défi mondial sans précédent du passage des systèmes informatiques à l'an 2000, nous avons dû veiller à ce que nos opérations, nos systèmes informatiques, nos immeubles et les systèmes essentiels à la mission du gouvernement — c'est-à-dire les systèmes jugés essentiels à la sécurité, à la santé et au bien-être économique de la population canadienne — soient prêts pour le passage à l'an 2000.

Du point de vue technologique, notre défi était de taille : nous devions assurer la conversion de 36 applications essentielles à la mission de l'administration fédérale, 65 applications de haute priorité et 267 applications de moyenne ou faible priorité. Nous devions également mettre à niveau quelque 12 000 micro-ordinateurs utilisés par nos employés et près de 4500 composantes de systèmes d'immeubles.

Outre ces mises à niveau, les travaux liés au passage à l'an 2000 ont eu beaucoup d'autres retombées positives, dont les effets continueront à se faire sentir bien au-delà du 1er janvier 2000. La planification des mesures d'urgence a permis de garantir que les installations dont le gouvernement est propriétaire ou gestionnaire peuvent faire face à n'importe quelle crise. En outre, grâce aux essais de conformité à l'an 2000, nous sommes assurés de l'efficacité de nos systèmes actuels dans les situations d'urgence.



De plus, le problème du bogue de l'an 2000 et l'urgente nécessité d'adapter nos systèmes pour qu'ils puissent franchir le cap du XXIe siècle nous ont fourni l'occasion de mettre en pratique notre vision qui consiste à relier les gens et la technologie. Nous avons établi de solides partenariats avec le secteur privé, les administrations provinciales, territoriales, régionales et municipales, et les fournisseurs de services publics.

En dernière analyse, les connaissances techniques que nous avons acquises et la stabilisation de la technologie réalisée dans l'ensemble du gouvernement nous permettent de garantir l'efficacité de nos services tout au long des années à venir.

Pour communiquer avec nous

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires de la présente brochure ou pour obtenir plus de renseignements sur nos nombreux services, veuillez communiquer avec la Direction générale des communications, par téléphone au (819) 956-2310, par télécopieur au (819) 956-5417 ou par courriel à **questions@tpsgc.gc.ca**

Visitez notre site Web à l'adresse suivante : **www.tpsgc.gc.ca**

À votre service partout au Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
Capitale nationale	(819) 956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information sur le gouvernement du Canada	1 8ØØ O-Canada (1-800-622-6232)
Téléscripteur/ATME	1-800-465-7735 **www.canada.gc.ca**

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2000
N° de cat. : P35-111/1-2000
ISBN : 0-662-64760-2
mars 2000

POUR UN CANADA PLUS FORT